

UreSil® THORA-VENT®

EN

Occlusion Plug

REF: TVOCP

Intended Use:

For use with Thoracic Vent. This product is intended for short-term use (more than 24 hours and less than 30 days).

This package contains instructions for the specific use of the occlusion plug. For additional instructions related to the use of the Thoracic Vent, see the instructions for use that are included in the Thoracic Vent Procedure Trays.

INSTRUCTIONS FOR USE:

Check for continuous air leak: The Thoracic Vent occlusion plug can be used to check for a continuous air leak from the patient's lung. To occlude the Thoracic Vent, insert and secure the occlusion plug to the luer-lock on the self-sealing port.

WARNINGS/COMPLICATIONS:

- Remove the occlusion plug when the check is complete. The Thoracic Vent will not vent air when the occlusion plug is in place. Seal the self-sealing port with the tethered cap after the occlusion plug is removed.
- If the occlusion plug was used to perform the air leak check, remove the occlusion plug when the check is complete. The Thoracic Vent will not vent air when the occlusion plug is in place.



Sterile if package is unopened and undamaged. TO REORDER:

Call 1-800-538-7374 (U.S.A. only) Fax: (847) 982-0106 www.uresil.com

UreSil and THORA-VENT are registered trademarks of UreSil, LLC. U.S. patent no. 6,770,063

Manufactured by:

UreSil, LLC,

5418 W. Touhy Ave, Skokie, IL 60077 U.S.A.

Authorized Representative in European Community:

EMERGO EUROPE

Prinsessegracht 20

2514 AP The Hague

The Netherlands



UreSil THORA-VENT

FR

L'Obturbateur D'Occlusion

Emploi Prévu:

Pour propos de long évent thoracique.

Ce produit est destiné à un usage de courte durée (plus de 24 heures et moins de 30 jours).

Cet emballage contient des instructions d'utilisation d'une "D'Occlusion". Pour des informations supplémentaires à propos de l'utilisation de l'Évent Thoracique, veuillez consulter les instructions d'utilisation prévues dans les portes-empreintes Procédure des Événets Thoraciques.

MODE D'EMPLOI :

VERIFIEZ S'IL Y A DES FUITES CONSTANTES

DE L'AIR: L'obturbateur d'occlusion du Ventilateur

Thoracique peut être employé pour vérifier une

fuite constante de l'air des poumons du malade.

Pour obturer le Ventilateur Thoracique, insérez

et assujettissez l'obturbateur d'occlusion à la

serrure Luer sur la porte auto-obturante.

AVERTISSEMENTS/COMPLICATIONS:

- Enlevez l'obturbateur d'occlusion lorsque la vérification est terminée. Le Ventilateur Thoracique ne ventile pas de l'air si l'obturbateur d'occlusion est en place. Scellez la porte auto-obturante avec le couvercle attaché après l'enlèvement de l'obturbateur d'occlusion.

2. Si l'obturbateur d'occlusion est employé pour faire

la vérification de fuites d'air, enlevez l'obturbateur

d'occlusion lorsque la vérification est terminée.

Le Ventilateur Thoracique ne ventile pas de l'air

si l'obturbateur d'occlusion est en place.



Stérile si l'emballage n'a pas été ouvert et/ou endommagé. La réutilisation de ce dispositif à usage unique peut conduire à l'infection du patient et / ou le dysfonctionnement du dispositif.

UreSil THORA-VENT

DE

Verschluss-Stopfen

Anwendungsgebiet:

für sie von Brust-Entlüfter.

Dieses Produkt ist für die kurzzeitige Verwendung (mehr als 24 Stunden und weniger als 20 Tage) vorgesehen.

Diese Packung enthält

Anleitungen für den spezifischen Gebrauch des Verschluss-Stopfen. Für zusätzliche Anleitungen, die sich auf dem Gebrauch von Brust-Entlüftern beziehen, lesen Sie die Gebrauchsanleitungen, die den Brust- Entlüfter-Verfahren Tablette beiliegen.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

AUF FORTLAUFENDEN LUFTVERLUST

KONTROLLIEREN: Der Thoraxventilator

Verschluss-Stopfen kann dazu benutzt werden,

um einen fortlaufenden Luftverlust vom Lungen-

flügel des Patienten zu kontrollieren. Den

Verschluss-Stopfen in das Luer-Lock des

selbstdichtendes Ports einführen und befestigen,

um den Thoraxventilator zu verschließen.

AVERTISSEMENTS/COMPLICATIONS:

- Den Verschluss-Stopfen entfernen, wenn die Kontrolle beendet ist. Der Thoraxventilator entlüftet keine Luft, falls der Verschluss-Stopfen eingesetzt ist. Den selbstdichtenden Port mit der befestigten Kappe abdichten, nachdem der Verschluss-Stopfen entfernt worden ist.

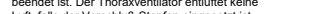
2. Wenn der Verschluss-Stopfen benutzt wurde, um

die Luftverlustkontrolle durchzuführen, den

Verschluss-Stopfen entfernen, wenn die Kontrolle

beendet ist. Der Thoraxventilator entlüftet keine

Luft, falls der Verschluss-Stopfen eingesetzt ist.



Produkt ist steril, wenn die Verpackung ungeöffnet und unbeschädigt ist. Die Wiederverwendung dieses für den Einmalgebrauch bestimmten Produkts kann zur Infektion des Patienten bzw. zum Versagen des Produkts führen.

UreSil THORA-VENT

ES

Tapon De Occlusion

Utilización:

Uso de Drenaje Torácico.

Este producto está diseñado para un uso a corto plazo (más de 24 horas y menos de 30 días).

Este paquete incluye

las instrucciones para el uso específico de la

Tapon De Occlusion. Para instrucciones

adicionales relacionadas con el uso del

Dispositivo de Drenaje Torácico, véase las

instrucciones de uso incluidas en los Juegos para

Procedimiento de Drenaje Torácico

INSTRUCCIONES DE USO:

VERIFICACIÓN DE FUGA CONTINUA DE AIRE:

El tapón de oclusión del Dispositivo de Drenaje

Torácico puede usarse para verificar si hay fuga

continua de aire de los pulmones del paciente.

Para ocluir el Dispositivo de Drenaje Torácico,

inserte y asegure el tapón de oclusión al luer-lock

en el puerto autosellador.

PRECAUCIONES/COMPLICACIONES:

- Retire el tapón de oclusión una vez completada la verificación. El Dispositivo de Drenaje Torácico no ventea aire cuando el tapón de oclusión está en su lugar.

Cierre el puerto autosellador con la tapa atada

después de retirar el tapón de oclusión.

2. Si se ha usado el tapón de oclusión para verificar

fuga de aire, retire el tapón de oclusión una vez

completada la verificación. El Dispositivo de

Drenaje Torácico no ventea aire cuando el tapón

de oclusión está en su lugar.



Esté sil e l paquete no se abre ni se daña. Volver a utilizar este dispositivo desechable puede producir infecciones en pacientes o el mal funcionamiento del dispositivo.

UreSil THORA-VENT

TR

Oklüzyon Buşonu

Kullanım Amacı:

Göğüs Vent ile kullanmak için Torasik Boşaltım

Yarığı.

Bu ürün, kısa süreli kullanım için tasarlanmıştır

(24 saatten fazla ve 30 günden az).

ile birlikte kullanılması amacıyla, bu

pakette oklüzyon buşonun kullanımına özel

talimatlar da bulunmaktadır. Torasik Boşaltım

Yarığının kullanımını hakkında daha fazla bilgi

edinmek için Torasik Boşaltım Yarığı Prosedür

Tepislerine dahil olan talimatlara bakınız.

KULLANIM TALIMATLARI:

Kesintisiz hava sızıntısını kontrol edin: Toarsik

Boşaltım Yarığı oklüzyon buşonu hastanın

akciğerlerinden kesintisiz hava sızıntısı olup

olmadığının kontrolü için kullanılabilir. Toarsik

Boşaltım Yarığını tıkamak için kendinden

yalıtılmış ağız üzerindeki luer kilidine oklüzyon

buşonunu sokarak sabitleyin.

UYARILAR/KOMPLİKASYONLAR:

- Kontrolün tamamlanmasının ardından oklüzyon buşonunu çıkartın. Oklüzyon buşonunun yerleştirildiği

durumlarda Toarsik Boşaltım Yarığı hava boşal-

mayacaktır. Oklüzyon buşonunun çıkartılmasının

ardından kendinden yalıtılmış ağız bağlı kapsül

başlığı ile kapatın.

2. Eğer oklüzyon buşonu hava sızdırma kontrolü

gerçekleştirmek için kullanıldıysa, kontrolün

tamamlanmasının ardından oklüzyon buşonunu

çıkartın. Oklüzyon buşonunun yerleştirildiği

durumlarda Toarsik Boşaltım Yarığı hava

boşaltmayacaktır



Paket açılmadıgı ve hasar görmediği sürece sterildir.

Bu tek kullanımlık cihazın yeniden kullanımına hasta

enfeksiyonlarına ve/veya cihazın bozulmasına neden

olabilir.

UreSil Toracica THORA-VENT Tappo Di Occlusion

IT

Occlusion Plug

Utilizzo:

Per l'uso di Dispositivo di Drenaggio Toracico.

Questo prodotto è destinato a un utilizzo a breve termine

(superiore a 24 ore e inferiore a 30 giorni).

Questa confezione contiene le istruzioni per l'uso

specifico della tappo di occlusione. Per ulteriori

istruzioni relative all'utilizzo del Dispositivo di

Drenaggio Toracico (Thoracic Vent), consultare

le istruzioni d'uso che sono incluse nella confe-

zione Kit per Procedura Drenaggio Toracico.

ISTRUZIONI PER L'USO:

CONTROLLO DI FUORIUSCITA D'ARIA

CONTINUA Il tappo di occlusione del sistema per

aspirazione toracica può essere utilizzato per

controllare se vi sia una fuoriuscita d'aria continua

dai polmoni del paziente. Per bloccare il sistema

per aspirazione toracica, inserire e fissare il tappo

di occlusione al raccordo luer-lock sull'apertura

autosigillante.

AVVERTENZE/PRECAUZIONI:

- Rimuovere il tappo di occlusione una volta

completato il controllo. Il sistema per aspirazione

toracica non lascia fuoriuscire aria se il tappo di

occlusione è inserito. Una volta rimosso il tappo di

occlusione, sigillare l'apertura autosigillante con il

tappo ancorato.

2. Se il tappo di occlusione era stato usato per

eseguire il controllo sulla fuoriuscita d'aria,

occorre rimuovere il tappo di occlusione una volta

che il controllo sia stato completato. Il sistema per

aspirazione toracica non lascia fuoriuscire aria se

il tappo di occlusione è inserito.



Sterile se la confezione è integra e non danneggiata.

Il riutilizzo di questo dispositivo monouso può portare

a infezioni del paziente e / o malfunzionamento del

dispositivo.

UreSil THORA-VENT Occlusie-Plug NL

Te Gebruiken Voor:

Voor gebruik van Thoracale Ontluchting. Dit product is bedoeld voor korte-termijn gebruik (meer dan 24 uur en minder dan 30 dagen).

Dit pakket bevat instructies voor het specifiek gebruik van de occlusie-plug. Voor aanvullende instructies in verband met het gebruik van de Thoracale Ontluchter, zie de gebruiksinstructies ingestoten in de Thoracale Ontluchting Procedureplateaus.

GEBUIKSAANWIJZING:

CONTROLE VOOR AANHOUDENDE

LUCHTONTSNAPPING: De

Occlusie-Plug voor de Thoracale Opening kan ter controle voor een aanhoudende luchtontsnapping van de long, van de patiënt gebruikt worden. Om een Thoracale Opening af te sluiten, dient men de occlusie-plug in de luer-lock, op de zelfsluitende poort, te steken en vast te zetten.

WAARSCHUWING/COMPLICATIES:

- Verwijder de occlusie-plug wanneer de controle beëindigd is. De Thoracale Opening zal geen lucht doorlaten wanneer de occlusie-plug ingestoken blijft. Sluit de zelfsluitende poort met de losse dop nadat de occlusie-plug verwijderd is.
- Wanneer de occlusie-plug gebruikt werd om de luchtontsnapping te controleren, dient de occlusie-plug te worden verwijderd wanneer de controle voltooid is. De Thoracale Opening zal geen lucht doorlaten wanneer de occlusie-plug ingestoken blijft.

Steriel indien verpakking ongeopend en onbeschadigd. Het opnieuw gebruiken van dit wegwerp-instrument kan leiden tot infectie of slechte werking van het instrument.

8-19-238 rev. 08/08/2018

UreSil THORA-VENT Ocklusionplugg SV

Användningsområde:

för användandet med thorakalventil. Denna produkt är avsedd endast för korttids användning (mer än 24 timmar men mindre än 30 dgr).

Denna förpackning innehåller instruktioner för det specifika användandet av ocklusionplugg. För ytterligare instruktioner relaterade till användandet av thorakalventilen, se instruktionerna som medföljer thorakalventiloperationssatserna.

BRUKSANVISNING:

KONTROLLERA FÖR

KONTINUERLIGT LUFTLÄCKAGE: Thoracic Vent ocklusionsplugg kan användas frän att kontrollera kontinuerligt luftläckage frän patientens lunga. För att ockludera Thoracic Vent, för in och säkra ocklusionspluggen till luerkopplingen pl den självförlutande porten.

VARNINGAR/FÖRSIKTIGHET:

- Tag bort ocklusionspluggen dl kontrollen är slutförd. Thoracic Vent kan ej luftventilera dl ocklusionspluggen är påsatt. Förslut den självförlutande porten med den vidhängande korken efter ocklusionspluggen är borttagen.
- Om ocklusionspluggen använts för att utföra luftläckagekontroll, tag bort ocklusionspluggen dl kontrollen är slutförd. Thoracic Vent kan ej luftventilera dl ocklusionspluggen är påsatt.

Steril om förpackningen är obruten och oskadad. Återanvändning av denna anordning för engångsbruk kan leda till infektion hos patient och/eller att anordningen inte fungerar som den ska.

UreSil THORA-VENT Lukkeprop Til DA

Anvendelse:

til af med thorakalventil. Dette produkt er beregnet til kortvarig anvendelse (over 24 timer og under 30 dage).

Denne pakke indeholder instruktioner til anvendelsen af lukkeprop til. For yderligere instruktioner i forbindelse med anvendelsen af thorakalventilen, se vedlagte brugsanvisning pl thorakalventilens procedurepakke.

BRUGSANVISNING:

KONTROLLERING AF

KONTINUERLIG LUFTLÆKAGE: Man kan anvende thoraxventilationssøttets lukkeprop til kontrollering af kontinuerlig luftlække fra patientens lunge. Luk thoraxventilationssøttet ved at sætte lukkeproppen ind i luerkonnektoren pl den selvlukkende port og stram godt til.

ADVARSLER/FORHOLDSREGLER:

- Lukkeproppen skal fjernes, når man er færdig med at kontrollere. Thoraxventilationssøttet ventilerer ikke når lukkeproppen er sat i. Luk den selv-lukkende port med den vedhængende prop efter lukkeproppen er fjernet.
- Hvis lukkeproppen var anvendt til kontrollering af luftlækkeage, skal den fjernes, når man er færdig med at kontrollere. Thoraxventilationssøttet ventilerer ikke når lukkeproppen er sat i.

Steril, hvis emballagen er uåbnet og ubeskadiget. Genbrug af denne engangsanordning kan resultere i patientinfektion og/eller fejlfunktion af anordningen.

UreSil THORA-VENT CN

闭合塞

有可能的使用：与胸腔导管一起使用。

本产品限于短期使用（超过 24 小时且少于 30 天）。

本器具包包含闭合塞的特定使用说明。欲知关于胸腔导管的使用的附加说明，请参阅“胸腔导管置入术器具组合”中包括的使用说明。

用法说明：检查是否有持续气漏：胸腔导管闭合塞可以用来检查病人肺脏是否有持续气漏。欲闭合本胸腔导管，需将所述闭合塞插入及固定到自封端口上的“路厄氏”（Luer）锁。

- 在检查完成时，应将闭合塞移开。当闭合塞置于其适当位置时，本胸腔导管将不会排气。在将闭合塞移开之后，以带系链的盖子封闭自封端口。
- 如果已经使用闭合塞来执行气漏检查，应在检查完成时将闭合塞移开。当闭合塞置于其适当位置时，本胸腔导管将不会排气。

包装未开并且未损坏为无菌。再次使用本一次性使用器件可能导致病人受感染及/或器件故障。

Bujão de oclusão THORA-VENT UreSil PT

USO PRETENDIDO:

Para utilização com a Saída de Ventilação Torácica. Este produto destina-se a uso a curto prazo (mais de 24 horas e menos de 30 dias).

Esta embalagem contém instruções para a utilização específica do bujão de oclusão. Para instruções adicionais relacionadas com a utilização da Saída Ventilação Torácica, consulte as instruções de utilização que vêm incluídas com os Tabuleiros do Procedimento da Saída de Ventilação Torácica.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

Verifique de existem fugas de ar contínuas O bujão de oclusão da Saída de Ventilação Torácica pode ser usado para verificar se existe uma fuga de ar contínua do pulmão do paciente. Para ocluir a Saída de Ventilação Torácica, introduza e fixe o bujão de oclusão no luer-lock da porta autovedante.

AVISOS/COMPLICAÇÕES:

- Remova o bujão de oclusão quando a verificação estiver concluída. A Saída de Ventilação Torácica não irá ventilar ar quando o bujão de oclusão estiver na sua posição. Vede a porta autovedante com a tampa presa após o bujão de oclusão ser removido.
- Se o bujão de oclusão tiver sido usado para realizar a verificação da fuga de ar, remova o bujão de oclusão quando a verificação tiver sido concluída. A Saída de V entilação Torácica não irá ventilar ar quando o bujão de oclusão estiver na sua posição.

Esterilidade garantida se a embalagem estiver fechada e livre de qualquer dano. A reutilização deste dispositivo descartável pode levar a infeção do paciente e/ou mau funcionamento do dispositivo.